Е. Н. Клемёнова¹, И. А. Кудряшов²

¹ Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)
ул. Большая Садовая, 69, Ростов-на-Дону, 344002, Россия

² Южный федеральный университет
ул. Большая Садовая, 105/42, Ростов-на-Дону, 344006, Россия

klemenova@yandex.ru, igalk@mail.ru

ЗАГОЛОВКИ-СУЖДЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ МАССМЕДИЙНЫХ ТЕКСТАХ: ЭПИСТЕМИЧЕСКАЯ МОДАЛЬНОСТЬ, ДЕОНТИЧЕСКАЯ МОДАЛЬНОСТЬ, ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Анализируется прагматическая роль маркеров *be likely to* и *(be) expected to* в выражении точки зрения автора и источника актуальной информации в заголовках-суждениях. Материалом исследования избраны 250 публикаций в газете «Guardian» за 2012–2017 гг. На основе контекстуального анализа заголовков-суждений утверждается, что данные маркеры системно проявляют свои модальные и эвиденциальные характеристики, дают возможность автору публикации оптимально выражать свою точку зрения и – при необходимости – дистанцироваться от представляемого мнения. Показано, что каждый маркер, обладая специфическими лексико-грамматическими характеристиками, по-разному предопределяет контекстуальные ограничения той информации, которая актуализуется в заголовке-суждении, что, в свою очередь, создает основу для их взаимозаменяемости и одновременно дифференцированного использования. На уровне заголовков-суждений основное прагматическое различие анализируемых нами маркеров последовательно прослеживается в том, как эти маркеры оформляют отношения между предикацией и авторской оценкой семантического содержания. Так, в отличие от *be likely to*, маркер *(be) expected to* предоставляет автору возможность прогнозировать событие и при этом не брать на себя ответственность за достоверность информации. Актуализация эпистемического и деонтического модальных значений, по сути дела, предполагает выражение точки зрения, соответствующее маркирование категории эвиденциальности. С опорой на маркеры *be likely to* и *(be) expected to* автор публикации оформляет свою точку зрения как мнение иных субъектов, компетентных в освещаемой проблематике. Эвиденциальный потенциал маркера *(be) expected to* предопределяется прежде всего тем, что он имеет структуру пассивной синтаксической конструкции: точка зрения оформляется как отражение информации от других лиц, ожидающих, что событие должно произойти в предстоящем будущем. Маркер *be likely to*, напротив, вводит в заголовок-суждение перцептивное и/или косвенное эвиденциальное измерение, что, в свою очередь, обеспечивает обоснование точки зрения, выражаемой автором публикации. Эвиденциальное маркирование заголовков-суждений трактуется в данной статье как важный прагматический механизм поддержания журналистских идеалов, связанных с объективным освещением фактов и событий.

Ключевые слова: заголовок-суждение, эпистемическая модальность, деонтическая модальность, эвиденциальность.

В современных лингвистических изысканиях феномен языковой деятельности анализируется как непосредственный результат актуализации в сознании говорящего субъекта совокупной последовательности ментальных операций – оценки, предикации и детерминации [Гаврилова, 2015]. Данные операции, в свою очередь, являются предметом исследования частной и общей лингвистики, журналистики, одной из актуальных сфер, для которой характерна попытка реконструировать «следы», формируемые системой тех или иных маркеров

Клемёнова Е. Н., Кудряшов И. А. Заголовки-суждения в англоязычных массмедийных текстах: эпистемическая модальность, деонтическая модальность, эвиденциальность // Вестн. НГУ. Серия: История, филология. 2018. Т. 17, № 6: Журналистика. С. 97–107.

в монологическом или диалогическом тексте. Можно говорить о том, что ключевой операцией является локализация текстовых сегментов, которая последовательно наблюдается на всех языковых уровнях, предполагает тот факт, что ни одна языковая единица не употребляется изолированно от других единиц, а вся совокупность актуализованных единиц обладает разнообразными референциальными характеристиками, поскольку они являются сегментами единой локальной системы текста.

В указанной системе прагматической основой инициации операций локализации представит коммуникативная ситуация употребления высказывания, которая, в свою очередь, предполагает действенность двух параметров – субъективность (образ говорящего субъекта) и пространственно-временные рамки (дейктические характеристики, присущие высказыванию). В совокупности данные параметры участвуют в локализации референциальных характеристик языковых единиц [Скнар, 2014] и репрезентации точки зрения говорящего субъекта, которая отражается в высказывании-суждении [Марьянчик, 2015; Постева, 2014].

В рамках нашего исследования под «точкой зрения» понимается позиция говорящего субъекта в отношении пропозиционального содержания высказывания, установление определенного типа отношений между говорящим субъектом и иницируемым им суждением. Точка зрения определяется нами в терминах тех языковых средств, с опорой на которые говорящий субъект освещает информацию об актуальном объекте. Субъект выражает точку зрения либо прямым способом (через эксплицитные комментарии), либо косвенно (актуализуя те или иные референциальные характеристики в высказывании), а также через особый выбор, комбинирование и реализацию языкового материала. Другими словами, точка зрения, кодируемая говорящим субъектом в поверхностной или глубинной структуре высказывания, может приобретать разнообразные формы выражения, а отсутствие явных маркеров не является должным свидетельством того, что в высказывании не выявляется точка зрения говорящего субъекта или какого-либо другого лица. Мнение субъекта (субъектов) – прямо или косвенно – манифестируется модальным и эвиденциальным измерениями высказывания-суждения.

Модальность – это одна из многочисленных семантико-грамматических категорий высказывания, которая выявляет смысловую позицию субъекта речи в отношении того или иного факта, события, действия, его прагматическое отношение к подобным феноменам [Деминова, 2012. С. 111]. Функционирующая в качестве подобной категории модальность может рассматриваться как средство эксплицитного выражения точки зрения говорящего субъекта, поскольку ее определение, данное выше, фиксирует явную связь между двумя понятиями – точкой зрения и пропозициональным содержанием высказывания.

Говорящий субъект имеет возможность:

- не обосновывать предикативные отношения в рамках высказывания, которое в этом случае реализует эпистемическую модальность;
- рассматривать данные отношения как желательные (оценочная модальность);
- подчеркивать тот факт, что синтаксический субъект (первый аргумент) способен совершать действие, выраженное последующим предикатом (динамическая модальность) или обязан выполнить это действие (деонтическая модальность);
- объективировать свою уверенность в надежности обнародованной информации (ассертивная модальность).

В любом случае модальность выражает некоторый характер суждения на уровне пропозиционального содержания высказывания [Богуславская, 2013; Богуславская, Богуславский, 2017]. Подобное понимание модальности оказывается очень близким к трактовке такого понятия, как «эвиденциальность», которое:

- 1) выявляет источник актуальной информации, источник действенных знаний, фиксируемый в утверждении;
- 2) имеет непосредственное отношение к эпистемологической оценке говорящего субъекта, проявляемой в высказывании [Муругова, Постева, 2016; Постева, 2013].

Вместе с тем, как мы увидим ниже, модальность и эвиденциальность играют различную роль в выражении точки зрения говорящего субъекта, а поэтому трактуются нами как самостоятельные семантико-прагматические категории.

Говорящий субъект – вне зависимости от иллюкативной силы высказывания – может брать на себя полную ответственность за надежность пропозиционального содержания иницируемого им суждения или снимать с себя подобную ответственность, отказываясь от того, что именно он является источником утверждения, выражаемой точки зрения, и всего лишь локализуя референциальные характеристики суждения. Мы можем говорить о том, что проблема обязательств говорящего субъекта оказывается непосредственно связанной с локализацией отношений между субъективными параметрами освещаемой ситуации (тем, что предписывается ситуации субъектом) и выражением этой ситуации в суждении. Данные отношения, в свою очередь, могут как явно / косвенно объективироваться в составе высказывания, так и отсутствовать вовсе.

По нашим наблюдениям, частотными маркерами выражения категории эвиденциальности в заголовках-суждениях англоязычных массмедийных текстов предстают такие средства, как *be likely to* и *be expected to*. Проанализируем их более подробно в аспекте грамматического и лексикографического описания.

В грамматиках современного английского языка выражение *be likely* категоризуется преимущественно как полувспомогательное средство эпистемической модальности, выражающее отсутствие ответственности говорящего субъекта за объективность иницируемого высказывания [Downing, 2006. P. 273; Sargeant, 2007. P. 83]. Эта конструкция предполагает явное выражение субъекта (*He is likely to return next week*). Пассивная конструкция *be expected to* также сохраняет свою связь с субъектом как источником ожидаемых явлений или действий, при этом в заголовках-суждениях первый компонент *be*, как правило, опускается. Между компонентами *likely* и *expected* устанавливаются синонимические отношения, на что, в частности, указывают их словарные определения:

Likely (Adj.): 1. probable or expected; 2. seeming suitable for a purpose [Longman Dictionary..., 2014. P. 231];

Expect (V.): 1. to think or believe that something will happen or that somebody will do something; => *Expected* (Adj.): that you think will happen; ... 3. to demand that somebody will do something because it is their duty or responsibility [Ibid. P. 370].

Как иллюстрируют словарные определения, между семантикой обоих компонентов обнаруживается определенная степень совпадения, а поэтому они фактически могут заменяться на взаимной основе в рамках одного и того же высказывания (варианты в скобках вставлены авторами статьи). Ср.:

(1) The Australian budget is likely (**is expected**) to confirm this is a big-spending, big-taxing government (Guardian, 2017, June, 30, p. 5);

(2) Member of India's lowest caste expected (**is likely**) to be elected president (Guardian, 2017, July, 17, p. 7).

В обоих заголовках анализируемые нами маркеры характеризуются именно как эпистемические модальные средства, полным синонимом которых выступает структура *will probably*, означая, что в освещаемой ситуации обнаруживается высокая вероятность реализации предикативных отношений в предстоящем будущем. В рассматриваемых контекстах эти маркеры, фактически выступая полными синонимами, последовательно проявляют и отличительные семантические характеристики, а именно актуализуют связь освещаемого факта со свидетельством извне (в случае *be likely to*), выражают деонтическую модальность, указывая на целесообразность, правомерность события, которое ожидается в ближайшем будущем (в случае *expect to*). Подобные характеристики ярко иллюстрируются в примерах (3)–(4), в которых оба маркера не оказываются взаимозаменяемыми:

(3) Italian student missing in Cairo is likely to be dead, say officials (Guardian, 2016, February, 16, p. 2);

(4) Andy Warhol's inaugural 'selfie' expected to fetch £7 m at auction (Guardian, 2016, June, 14, p. 3).

В (3) актуализуется сема «вероятность» факта, значение планируемости и целесообразности, присущее маркеру *expected to*, отсутствует. В (4), напротив, на передний план выдвигается семантика ожидаемости события как результат его предварительного анализа, предписания в форме пожелания, а поэтому проявляется деонтическая модальность. Однако в обоих случаях авторы исходно не обладают полной уверенностью в том, что освещаемые факт и событие действительно будут иметь место в ближайшем будущем, а поэтому прибегают к эпистемическим маркерам.

Точка зрения говорящего субъекта, актуализуемая в заголовках-суждениях, базируется на гипотетическом прогнозировании освещаемых в публикации фактов и событий, поскольку в распоряжении субъекта не имеется достаточных доводов для того, чтобы представить свое мнение в форме ассертивного суждения. В (3) явно указан источник информации (*say officials*), в (4) содержится косвенное указание на него: заголовок выражает коллективное мнение лиц, которые в силу своей профессиональной деятельности оказались задействованными в освещаемом событии. Другими словами, маркер *expected to* одновременно реализует деонтическую и эпистемическую модальность, а также служит средством выражения категории эвиденциальности; маркер *be likely to* реализует лишь эпистемическую модальность.

По нашим наблюдениям, в определенных специфических контекстах – в целях релевантного воздействия на читательскую аудиторию – в заголовках-суждениях актуализацию получают те или иные субъективные значения или совокупность этих значений, что, собственно говоря, и предопределяет авторский выбор соответствующего маркера. Так, маркер *be likely to* подчеркивает, что субъект и предикат могут быть сведены (локализованы) в рамках одного суждения на основе вероятностной связи между ними, хотя обстоятельства могут сложиться таким образом, что эта связь окажется нереализованной и недостижимой.

Когда говорящий субъект вводит в пропозициональное содержание заголовка-суждения маркер *be likely to*, он фактически заявляет о том, что пропозиция обладает устойчивыми характеристиками ситуации, в которой реализуется факт, а предикативные отношения предполагают последующую проверку на достоверность, поскольку в сложившейся ситуации исходно не имеется достаточных доводов для подтверждения этой достоверности. В связи с этим заголовок оформляется как эпистемическое суждение, выражающее вероятность объективации факта в предстоящем будущем. При этом источником гипотетической информации может выступать не только третье лицо или группа лиц (ср. пример (3)), но и единственно говорящий субъект (в этом случае категория эвиденциальности реализуется косвенно). В последнем случае предполагается, что суждение, представляемое в заголовке публикации, базируется на непосредственном наблюдении фактов, осуществляемом автором публикации. Ср.:

(5) Iran Election: the world hopes for change, but is likely to be disappointed (Guardian, 2013, June, 14, p.4).

Маркер *be likely to* сосредотачивает внимание читателей на том, что первый аргумент обладает достаточными характеристиками, чтобы формировать отношения со вторым предикатом. Актуализация данного маркера переводит заголовок-суждение в разряд вероятностных. Источником информации выступает сам автор публикации, который приходит к подобному заключению на основе наблюдений объективно сложившихся фактов.

Описание значения заголовка-суждения может быть представлено следующим образом: <world> потенциально обладает всеми характеристиками, чтобы «соответствовать» предикату <*be disappointed*>, который, в свою очередь, трактуется автором как перспектива последующего развития эмоционально-волевого состояния первого аргумента. Вместе с тем подчеркивается вероятностная природа того, что обозначенные предикативные отношения в будущем станут действительными.

Для случаев, когда источником информации выступает сам автор, в собранной нами картотеке примеров заголовков-суждений новостных публикаций первый предикат – через маркер *be likely to* – также соотносится с предикатами на следующих логических основаниях.

- Негативные целевые отношения: предикат трактуется автором как отрицательная цель первого предиката. Например:

(6) Spotlight is likely to be kept off China's next first lady (Guardian, 2012, November, 13, p. 3).

Автор оценивает предикат в качестве отрицательной установки, функции, оптимальной для первого предиката в объективно сложившейся ситуации, которая получает освещение в последующей публикации. Первый аргумент <spotlight> обладает всеми достаточными параметрами, чтобы «соответствовать» предикату <be kept off China's next first lady>. В эпистемическом измерении заголовка-суждения указанное соответствие рассматривается автором как вероятностное.

- Негативное следствие: предикат интерпретируется автором как неблагоприятный итог предварительной деятельности первого предиката. Например:

(7) After slow economic growth, the RBA's first move is likely to cut interest rates (Guardian, 2015, January, 15, p. 4).

Автор проблематизирует предикат как критическое, не вызывающее одобрения последствие, релевантное для первого предиката в той объективной обстановке, которая сложилась на данный момент (<slow economic growth>). Первый аргумент <the RBA's first move> выявляет наличие всех «невыигрышных» параметров, чтобы сочетаться с предикатом <cut interest rate>. На эпистемическом уровне реализации заголовка-суждения соотношение первого аргумента и предиката оценивается автором в качестве вероятностного.

Как свидетельствуют примеры (3), (5)–(7), маркер *be likely to* – вне зависимости от источника актуальной информации – преимущественно объективирует «неблагоприятный», «критический» предикат для первого аргумента (в 174 из 201 случая). Другими словами, данный маркер задействуется в заголовке-суждении в целях отражения негативного развития тех ситуаций, которые стали предметом массмедийного рассмотрения. При отсутствии должной информации (о прогнозируемых ситуациях, которые будут иметь место в предстоящем будущем, можно говорить только с определенной степенью уверенности), субъект речи не желает брать на себя ответственность за отрицательное развитие явлений, фактов, событий. С опорой на маркер *be likely to* автор имеет возможность моделировать различный характер связи между первым аргументом и предикатом, что, в свою очередь, усиливает эпистемический потенциал данного маркера.

Отметим, что при прогнозировании позитивного характера развития некоторой сложившейся ситуации доминирующим значением маркера *be likely to* оказывается выражение деонтической модальности: на первый план в суждении-заголовке выдвигается прескриптивная перспектива разрешения освещаемой социально-политической ситуации. При этом автор публикации в качестве источника информации имеет возможность как избирать мнение лиц, которые являются более компетентными в обсуждаемой проблеме, так и полагаться на собственные наблюдения. Ср.:

(8) Fifa confirms 2022 World Cup in Qatar is likely to be held in winter (Guardian, 2014, November, 3, p. 27);

(9) Rupert Murdoch's Sky Bid is now very likely to succeed (Guardian, 2017, June, 29, p. 10);

(10) Boris Johnson is likely to stand again as London mayor – and he'll win (Guardian, 2013, December, 23, p. 14).

В заголовках-суждениях, отмеченных в примерах (8)–(10), локализация отношений между первым аргументом и предикатом имеет рекомендательный, желательный характер. Позитивное разрешение сложившейся социальной или политической ситуации интерпретируется автором как наиболее оптимальное, соответствующее требуемому в социуме положению дел. Маркер *be likely to* неявно усиливает модально-деонтическое прочтение заголовка-суждения, программирует читательское внимание на поддержание предлагаемой перспективы развития ситуации, освещаемой в публикации. При этом в самой публикации автор выявляет всю совокупность внешних факторов, благоприятствующих именно заявленному разрешению обсуждаемой ситуации.

Маркер *expected to* актуализует гипотетическую потребность подтверждения того, что событие, указываемое в пропозиции заголовка-суждения, будет иметь место в предстоящем будущем. Как результат этого, когда эта потребность не подтверждается (при отнесении факта ожидания к прошлому), между тем, что некогда полагалось, и тем, что в действительности произошло, наблюдается противоречие. Подобное положение дел требует расширенного контекста, его отнесения к прошлым событиям.

Данный контекст, в свою очередь, не может быть воспроизведен в заголовке-суждении, а поэтому такого рода массмедийное повествование наблюдается в подзаголовке или в рамках самой публикации. Маркер *expected to* в этом случае употребляется в прошедшем совершенном времени. Следующее суждение содержится в подзаголовке к публикации:

- (11) Shadow home secretary had been expected to take part in live debate on BBC show with Conservative rival Amber Rudd (Guardian, 2017, June, 6, p. 9).

В (11) выделенный маркер одновременно реализует и эпистемическую, и деонтическую модальность. Предполагалось, что теневой министр внутренних дел примет участие в дебатах с соперником из Консервативной партии. Это действие от него ожидалось как исполнение непосредственной должностной обязанности.

Другими словами, верилось, что предикативные отношения, заявленные в пропозиции подзаголовка-суждения, станут действительными, т. е. ожидания непосредственных зрителей дебатов, как и телезрителей (дебаты проводились в прямом эфире), оправдаются. Однако в действительности этого не произошло, поскольку теневой министр не принял участия в планируемых дебатах. Поскольку предикативные отношения *<shadow home secretary – take part in live debate>* не содержат отрицания, маркер *had been expected* имеет контрафактическое значение.

Можно говорить о том, что контрафактическая интерпретация подзаголовка-суждения обеспечивается не только рассматриваемым нами маркером. В рамках суждения сталкиваются противоположные тенденции: прошедшее совершенное время предполагает завершенность действия, маркер, напротив, – бесконечную проекцию на действительность предикативных отношений, т. е. незавершенность действия. Как следствие этого, указанная проекция блокируется, действие, заявленное в пропозиции подзаголовка-суждения, оказывается невыполненным.

Интересно, что маркер *be likely to* не способен реализовывать подобные импликации, поскольку он не ориентирован на пропозицию суждения аналогичным образом. Рассматриваемое нами вероятностное суждение, выраженное с опорой на маркер *be likely to*, оказывается более статическим, поскольку основывается непосредственно на явных характеристиках предикативных отношений, а не на динамической проекции того, какими в действительности должны быть эти характеристики (как это имеет место в случае актуализации маркера *expected to*). Ср.:

- (11.1) Shadow home secretary had been likely to take part in live debate on BBC show with Conservative rival Amber Rudd (Трансформация примера (11)).

Форма прошедшего совершенного времени не оказывает какого-либо воздействия на эпистемический модальный потенциал маркера *be likely to*, поскольку временные границы суждения-подзаголовка оказываются в этом случае размытыми, а само суждение не содержит информации о том, в каком времени (настоящем или будущем) планируется заявленное действие. Однако не уместно говорить о том, что в случае актуализации маркера *be likely to* имеет место контрафактическая интерпретация подзаголовка-суждения. Возможно, в связи с этим в собранной нами картотеке примеров (250) мы не обнаружили таковых, в которых данный маркер употреблялся бы в прошедшем совершенном времени (маркер *had been expected* зафиксирован нами в 23 случаях актуализации в подзаголовке-суждении).

Маркер *expected to* оказывается частотным в тех случаях, когда автор стремится выразить субъективное отношение к информации, заявленной в пропозиции суждения-заголовка (подзаголовка), которое неизбежно предполагает динамическую проекцию на действительность предикативных отношений, содержащихся в этом суждении. Эта проекция приобретает эписте-

мический модальный характер, который часто совмещается с деонтическим модальным характером. В проанализированных нами заголовках с маркером *expected to* (49 случаев из 250) деонтическое модальное значение доминирует над эпистемическим модальным значением в 17 случаях, однако не выявлено контекстов, в которых выражалось бы исключительно первое значение. Ср.:

- (12) Gorsuch expected to follow Scalia's lead in opposing abortion on supreme court (Guardian, 2017, February, 17, p. 13).

В (12) маркер *expected to* предопределяет превалирование прескриптивного характера заголовка-суждения: глава Федерального апелляционного суда призван поддержать движение против аборт в Верховном Суде. По мнению автора публикации, в этом заключается прямая должностная обязанность главного судьи. Эпистемическая модальная оценка отходит в суждении на второй план, поскольку обоснованность этого суждения видится автором именно в его деонтической направленности.

Вместе с тем автор публикации не манифестирует полную степень достоверности выражаемой точки зрения, поскольку заявляемое событие должно иметь место в предстоящем будущем, а о будущем – при отсутствии достаточной информации и потенциальном действии внешних факторов – не всегда можно говорить с высокой степенью достоверности. Событие ожидается, планируется, но возможно проявление каких-либо неблагоприятных обстоятельств, которые потенциально способны помешать претворению этого события в действительность.

Деонтическое модальное измерение суждения-заголовка формируется и за счет того, что между первым аргументом и предикатом формируются позитивные целевые отношения: *<Gorsuch – follow Scalia's lead in opposing abortion>*. Предикат трактуется автором публикации как благоприятный исход профессиональной деятельности первого аргумента. В отличие от маркера *be likely to* маркер *expected to* – вне зависимости от источника актуальной информации – объективирует преимущественно «позитивный» предикат для первого аргумента (в 28 из 49 случаев). В 11 из 49 случаев данный предикат оказывается «негативным» для первого аргумента. Ср.:

- (13) UK rents expected to rise faster than house prices in next five years (Guardian, 2017, February, 9, p. 18).

При негативном характере предиката для первого аргумента в заголовке-суждении начинает доминировать эпистемическое модальное значение. Между компонентами предикации устанавливаются отношения отрицательного следствия. Очевидно, что в данном случае автор публикации не желает брать на себя полную ответственность за достоверность суждения, а поэтому он оформляет это суждение как вероятностное. Вероятностная природа заголовка-суждения предопределяется также тем, что заявленное социальное событие реализуется в предстоящем будущем, и, возможно, еще проявятся положительные факторы, которые способны изменить сложившуюся ситуацию к лучшему. Источником информации выступает сам автор публикации, который выражает точку зрения на основании собственных наблюдений. Другими словами, анализируемый нами маркер – наряду с эпистемическим модальным значением – выступает также неявным средством реализации категории эвиденциальности.

В 2 из 11 случаев актуализации «негативного» предиката для первого аргумента маркер *expected to* сопровождается явным указанием на иной источник информации, в качестве которого выступают государственные структуры, СМИ и лица, компетентные в сфере проблематики, обсуждаемой в публикации. Ср.:

- (14) Number of homeless in Britain expected to double by 2041, Crisis warns (Guardian, 2017, August, 10, p. 15);

- (15) Girls and social media: You are expected to live up to an impossible standard (Guardian, 2017, August, 23, p. 14).

В (14), (15) заголовки-суждения сигнализируют о последующем обсуждении глобальных «критических» проблем современности (увеличение количества бездомных людей в Британии, радикальные изменения в жизненных стандартах девочек-подростков). При объективации данной проблематики в заголовках-суждениях авторы публикаций всецело полагаются на мнения иных субъектов, таким образом снимая с себя всю ответственность за достоверность актуализованной информации. Категория эвиденциальности в заголовках-суждениях реализуется явно, поскольку эксплицитно указаны источники информации.

Маркер *(are) expected to* в этих случаях приобретает чисто эпистемическую направленность, оформляет заголовки-суждения как вероятностные. Вместе с тем данную закономерность в функционировании категории эвиденциальности мы не рассматриваем как тенденциозную: глобальные проблемы обсуждаются в 6 из 11 случаев актуализации «негативного» предиката для первого аргумента. В 4 из 6 случаев источником информации выступает сам автор публикации, т. е. для обоснования своего мнения в заголовке-суждении авторы не прибегают к иным источникам. Ср.:

(16) Murder rate expected to rise in largest US cities – but spike is unevenly felt (Guardian, 2016, December, 20, p.18);

(17) London population expected to surge as north loses workers (Guardian, 2016, May, 16, p. 9).

В (16), (17) маркер *expected to* реализует одновременно и модальное эпистемическое, и эвиденциальное значение. При этом первое значение выдвигается в заголовках-суждениях на первый план. Опять-таки, мнение авторов публикаций оформляются как вероятностные, обладающие гипотетической природой, что, как представляется, выступает прагматическим механизмом убеждения читателей в том, что современную реальность можно изменить к лучшему.

Таким образом, в результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам.

1. Оформляя заголовки-суждения, маркеры *be likely to* и *expected to* в зависимости от специфического контекста выступают средствами реализации эпистемической и деонтической модальности, категории эвиденциальности. При этом одно из значений может редуцироваться или, напротив, выдвигаться на передний план, доминировать в заголовке-суждении. Как показал анализ иллюстративного материала, эти маркеры всегда реализуют эпистемическое модальное значение, что предопределяется их лексико-грамматической спецификой. Локализуя отношения между первым аргументом и предикатом, рассматриваемые нами маркеры:

- неявно указывают на то, что автор является источником актуальной информации, выражает свою точку зрения как результат наблюдений над внешними обстоятельствами, которые приводят к реализации некоторого события;
- могут сопровождаться эксплицитным указанием на источник актуальной информации, когда автор не желает брать на себя ответственность за освещаемые факты или события.

2. Маркер *be likely*, инкорпорируясь в глубинную структуру предикативных отношений в рамках заголовка-суждения, уточняет эти отношения, указывая, что первый аргумент обладает достаточными характеристиками, чтобы сочетаться с предикатом. Заголовок-суждение в этом случае интерпретируется в терминах вероятности, а действительность предикативных отношений рассматривается как проблемная, поскольку освещаемый факт может и не иметь места в будущем.

3. Маркер *expected to* актуализует эпистемическое измерение, ориентирует читательское внимание на действительность предикативных отношений, фиксируемых в заголовке. При этом эпистемическое суждение явно не выявляет факта наличия источника информации, оформляется как ожидаемое, являющееся прямым следствием сложившейся социальной или политической ситуации.

4. В отдельных случаях анализируемые нами маркеры оказываются взаимозаменяемыми, однако они не манифестируют аналогичную оценку фактов или событий, как и характер предикативных отношений, отражаемых в заголовке-суждении. Эти маркеры отражают различную степень обязательства автора публикации в отношении достоверности освещаемой информации.

Список литературы

- Богуславская В. В. Моделирование текста: лингвосоциокультурная концепция. Анализ журналистских текстов. М.: ЛКИ, 2013. 280 с.
- Богуславская В. В., Богуславский И. В. Актуализация заголовочной позиции в медиатекстах // Век информации. 2017. Т. 2, № 2. С. 109–110.
- Гаврилова Г. Ф. Предложение и текст: системность и функциональность. Ростов н/Д: АкадемЛит, 2015. 412 с.
- Деминова М. А. Аксиологическая модальность в языке современной журналистики // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2012. Т. 11, № 6. С. 110–116.
- Марьянчик В. А. Аксиологический потенциал формы медиаполитического текста // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2015. Т. 14, № 6. С. 151–156.
- Муругова Е. В., Постева Е. В. Прагматические функции интродуктивных предикатов эмоционального состояния в репортажном высказывании // Современные исследования социальных проблем. 2016. № 4-1 (28). С. 187–198.
- Постева Е. В. Проблема достоверности информации в аспекте ее повторного воспроизведения в британских СМИ // European Social Science Journal. 2013. № 1 (29). С. 181–186.
- Постева Е. В. Текст репортажа: интродуктивные предикаты как способ ввода эвиденциальности и эпистемической модальности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 10-3 (40). С. 155–158.
- Скнар Г. Д. Проблема глобального и локального выдвижения информации в монологическом и диалогическом текстах // Гуманитарные и социальные науки. 2014. № 2. С. 655–658.
- Downing A. English Grammar. A University Course. L.; N. Y.: Routledge, 2006. 640 p.
- Longman Dictionary of Contemporary English. L.: Longman Group LTD, 2014. 877 p.
- Sargeant H. Basic English Grammar for English Language Learners. N. Y.: Saddleback Educational Publishing, 2007. Book 2. 152 p.

Материал поступил в редколлегию 26.08.2017

E. N. Klemenova¹, I. A. Kudryashov²

¹ Rostov State Technical University
69 Bolshaya Sadovaya Str., Rostov-on-Don, 344002, Russian Federation

² South Federal University
105/42 Bolshaya Sadovaya Str., Rostov-on-Don, 344006, Russian Federation

klemenova@yandex.ru, igalk@mail.ru

HEADLINE-JUDGMENTS IN ENGLISH-SPEAKING MASS-MEDIA TEXTS: EPISTEMIC MODALITY, DEONTIC MODALITY, EVIDENTIALITY

The article analyzes the pragmatic role of *be likely to* and *(be) expected to* markers in the journalist's point of view and the actual information source expressing in the headline-judgments. For material of investigation we choose 250 publications in The Guardian Newspaper (2012–2017). On the base of contextual analyses of the headline-judgments it is argued that these markers reveal systematically their modal and evidential features, allowing the author to express relevantly his / her point of view and if necessary to distance from the opinion presented in the publication. It is shown that every marker possessing specific lexical and grammatical features contextually predetermines in a different way the limitations of the information which is actualized in the headline-judgments. This fact in its turn makes the base for their interchangeability and at the same time for their differentiating usage. On the level of the headline-judgments the basic pragmatic difference between the markers analyzed in the article is traced consistently in how they arrange the relations between

predication and the author's evaluation of the semantic content. For example, in contrast to *be likely to*, *(be) expected to* allows the author to predict the event and not to take the responsibility for the reliability of the information covered in the publication. Epistemic and deontic meaning actualizing presupposes in essence the point of view expressing, corresponding marking of the category of evidentiality. Based on the *be likely to* and *(be) expected to* markers the author arrange frequently his / her point of view as an opinion expressed by other subjects, more competent in the problems discussed. The evidential potential of *(be) expected to* is predetermined mostly by the passive syntactic structure: the point of view is arranged as reflecting the information from other subjects anticipating that the event is to take place in the near future. *Be likely to* introduces the perceptive and / or indirect evidential dimension in the headline-judgments justifying the point of view the author expresses in the publication. Arranging the headline-judgments *be likely to* and *(be) expected to* depending to the specific context turn out to be the means of the epistemic and deontic modality and evidentiality realization. One of the meanings could be reduced or, on the contrary, be foregrounded, dominate in the headline-judgments. As our analyses of the factual material shows, these markers always realize epistemic modal meaning predetermined by their lexical and grammatical peculiarities. Localizing the relations between the first argument and the predicate these markers:

- indicate indirectly that the author is the actual information source, expresses his / her point of view as the result of his / her observing the external circumstances which lead to some event realizing;
- could be accompanied with explicit indication on the actual information source when the author doesn't wish to take responsibility for covering the facts or events.

Within the frameworks of the headline-judgments *be likely to* incorporating into the deep structure of the predicative relations specifies these relations indicating that the first argument has all necessary features to combine with the predicate. In this case the headline-judgment is interpreted in terms of probability and the potency of the predicative relations is considered to be problematic as the fact covered could not be realized in the near future. *(Be) expected to* actualizes the epistemic dimension, orients the readers' attention to the effectiveness of the predicative relations fixed in the headline-judgment. The epistemic judgment does not reveal directly the information source, is arranged as expectation which is an apparent consequence of some social or political situation. The evidential marking of the headline-judgments is interpreted in our article as the important mechanism of supporting the journalistic ideals connected with the objective fact and event covering.

Keywords: headline-judgment, epistemic modality, deontic modality, evidentiality.

References

- Boguslavskaya V. V. Modelirovanie teksta: lingvosotsiokul'turnaya kontseptsiya. Analiz zhurnalistskikh tekstov [Text modeling: linguistic and socio-cultural conception. Journalist text analysis]. Moscow, LKI, 2013. 280 p. (in Russ.)
- Boguslavskaya V. V., Boguslavskiy I. V. Aktualizatsiya zagolovochnoj pozitsii v mediatekstakh [Headline position actualizing in media-text]. *Vek informatsii [Century of Information]*, 2017, vol. 2, no. 2, p. 109–110. (in Russ.)
- Deminova M. A. Aksiologicheskaya modal'nost' v yazyke sovremennoj zhurnalistiki [Axiological modality in contemporary journalism language]. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Istoriya, filologiya [Vestnik NSU. Series: History and Philology]*, 2012, vol. 11, no. 6, p. 110–116. (in Russ.)
- Downing A. English Grammar. A University Course. London, New-York, Routledge, 2006, 640 p.
- Gavrilova G. F. Predlozhenie i tekst: sistemnost' i funktsional'nost' [Sentence and text: consistency and functionality]. Rostov-on-Don, AkademLit, 2015, 412 p. (in Russ.)
- Longman Dictionary of Contemporary English. L., Longman Group LTD, 2014, 877 p.
- Mar'yanchik V. A. Aksiologicheskii potentsial formy mediapoliticheskogo teksta [Axiological potential of media-political text]. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Istoriya, filologiya [Vestnik NSU. Series: History and Philology]*, 2015, vol. 14, no. 6, p. 151–156. (in Russ.)

Murugova E. V., Postevaya E. V. Pragmatische funktsii introduktivnykh predikatov emotsional'nogo sostoyaniya v reportazhnom vyskazyvanii [Pragmatic functions of emotional state introductory predicates in reportage utterance]. *Sovremennye issledovaniya sotsial'nykh problem* [Contemporary investigations of social problems], 2016, no. 4-1(28), p. 187–198. (in Russ.)

Postevaya E. V. Problema dostovernosti informatsii v aspekte ee povtornogo vosproizvedeniya v britanskikh SMI [Problem of information reliability in British Mass-Media]. *European Social Science Journal*, 2013, no. 1 (29), p. 181–186. (in Russ.)

Postevaya E. V. Tekst reportazha: introduktivnye predikaty kak sposob vvoda evidentsial'nosti i epistemicheskoy modal'nosti [Reportage text: introductory predicate as a way of evidentiality and epistemic modality introduction]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Science. Questions of Theory and Practice], 2014, no. 10-3 (40), p. 155–158. (in Russ.)

Sargeant H. Basic English Grammar for English Language Learners. New-York, Saddleback Educational Publ., 2007, book 2, 152 p.

Sknar G. D. Problema global'nogo i lokal'nogo vydvizheniya informatsii v monologicheskom i dialogicheskom tekstakh [Problem of global and local information foregrounding in monologist and dialogic texts]. *Gumanitarnye i sotsial'nye nauki* [Humanitarian and Social Sciences], 2014, no. 2, p. 655–658. (in Russ.)

For citation:

Klemenova E. N., Kudryashov I. A. Headline Judgments in English-speaking Mass-Media Texts: Epistemic Modality, Deontic Modality, Evidentiality. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2018, vol. 17, no. 6: Journalism, p. 97–107. (in Russ.)

DOI 10.25205/1818-7919-2018-17-6-97-107